Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/73

大漢公報
The Chinese Times

（癸丑年六月大　初七日）

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

6

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第五十五卷第二號）　Friday　6　July　1973　Vol. 35 No. 25　Page 1

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY JUL 13 1973

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	派報每月二元五毛
每季八元二毛五	每季七元五毛
半年十六元五毛	半年十五元
全年三十三元	全年三十元
零售每份一毛五	

加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約報。

今天陰有雨　明陰晴不定
高溫度六五　低溫度五十

周恩來會美議員表示支持施漢諾
金邊府已提出
柬國和談建議

（北京六日美聯社電）中國總理周恩來今晨接見美國會議員訪華代表團全體議員，包括參衆兩院議員各四人，對柬浦寨問題，重申中國一貫之立場：

（一）中國支持施漢諾親王在北京所領導之柬浦寨流亡政府（二）批評美機繼續在柬進行轟炸　係無意義無價值的。周氏並謂：美國愈炸得多，他（指施漢諾）愈滿不在乎。

美國會議員代表團長華盛頓州民主黨參議員華倫麥格諾遜事後曾謂　他回答周總理，勸他忍耐，反正匿臣總統已承諾八月十五日起停止炸柬。

金邊府美聯社電：柬浦寨政府外交部長儂波勒今日特發表報告　謂柬政府今日正式提出與柬游及其北越盟友等部隊，立即達成一項無條件停火的協議，以尋求柬浦寨並久和平。其內容如次：

一，依今年一月廿七日巴黎和約，尊重柬國主權獨立及中立地位。二，全部外軍及軍需撤出柬境，柬局由柬人自行解決，不受外來干涉。三，恢復前由加拿大，波蘭，及印度三國組行「停火監督團」。四，柬境內所有參戰之部隊立即停火。五，雙方在協議之地點進行談判結束戰事，並討論國際問題。

美總統今接見黃鎮
基辛格在羅省歡宴

（加州聖克拉門美聯社電　美總統匿臣為欲加速解決柬埔寨局勢，今日在其　西部白宮」邀見中國駐美聯絡處主任黃鎮將軍。

美國統外策顧問基辛格博士亦將參加此項重要會談，傳基氏定於本月底或下月初即啣命再度飛往北京，與中國總理周恩來會談有關中美問題，並集中討論柬局解決及邀周訪美等問題。

基辛格已排定今晚約黃鎮將軍到羅省共進晚餐。

蘇總理談中蘇關係
認為有建議無反應

（維也納美聯社電　蘇聯總理高士堅訪問奧地利亞四天，現告完畢，昨返國之前　曾在此舉行一次記者招待會。

當被問及中蘇過去四年來會談之結果時，高士堅承認雙方仍在僵持中，毫無進展。

又稱：蘇聯曾向中國提出認眞及有意義之建議，但始終迄未獲得任何答覆，高氏發言時　中國新華社駐歐特派員亦在座。

蘇總理同時評擊歐洲之金融投機家，并指西方國家對金融危機，迄未能妥善處理，影响蘇聯之對外貿易。

牧師夫婦樂園渡假
一字之差變成裸園

（倫敦路透社電）英國聖公會一位牧師湯尼波特，五十四歲，在其教區一本週刊中著文坦白，謂曾有一次讀南斯拉夫一家時紙廣告，歡迎「自然學者」前往玩遊渡假。

波特夫婦即搭船前往，抵步時始發現誤會，原來是「天體會之裸園」，而非自然學者之「樂園」，一字之差　鑄成大錯　但船期須待數小時，迫得將錯就錯，「入鄉隨俗」。

波牧師又謂：後來恍悟人類「見慣不怪」道理　與該處裸男裸女共處，六色皆空，邪念盡除，反　性感全失。

十一少女突遭絕育
有關醫院將被調查

（華盛頓美聯社電）據美政府「經濟機會局」官員透露　在阿拉巴馬州蒙哥馬利市一間由聯邦政府資助津貼之「育醫院」，曾對十一位尚未成年之少女，用手術使其永不受孕而絕育。

該局高級官員蘭度希格指稱：此項手術在事前未獲家長同意　亦未使該等家長明白後果。顯然已牽涉若干法律上問題，司法部可能介株連。

總查察長列察遜聞悉此事，甚表關心，已下令立即全面徹查，但「經濟機會局」一方面已先將政府對談醫院之津貼暫停繼續支付。

加國會星期四通過
削減人息稅修正案

（奧太瓦加拿大社電）加國會下院星期四通過有關「削減個人入息稅修正案」。

據稅局發言人星期四晚表示：事實上於今年四月後，個人入息扣稅後收入均已增加，故下院通過該案修正案，不過「例行手續」而已。

該項削減料將由政府向納稅人撥回加征之稅額十三億元，尤其對收入較低者為實惠，據財長端納表示：其中至少九億元可於今年內撥還每年收入一萬元以下之納稅人，表面上削減百分之五，實際上僅等於百份之二。

中國報界訪團抵雲
曾到華埠鑽石聚宴

（雲訊）中華人民共和國新聞界報人訪問代表團廿一人，訪問美加，日前抵雲高華訪問，由新華社社長朱穆之率領，其中壹部份為中國外交部新聞處官員，雲高華太陽報專欄作家艾倫科德靈坎昨以專欄刊載報導該團訪雪消息，參加日前阿瑟依力臣花園晚會，及唐人埠鑽石樓讌會情況，該作家去年八月訪問北京，曾認識各該團員，新知舊雨，重聚友誼　談笑甚歡，其中一位姚偉（譯音）為傳譯員，曾在美國耶魯大學畢業，美總統匿臣訪華時，亦任傳譯員，姚偉君出身資本的家庭，帶有美國人的作風，美名作家史諾「今日中國」一書，並以全章篇幅刊載其家庭背景。

黑社會頭突獲特赦
白宮官員涉嫌舞弊

（華盛頓美聯社電）有關「水門醜案」，綜報如後：

一，參院另　永久調查小組主席華盛頓州民主黨參議員享利積遜，謂查案結果，發現判監十二年，未足坐滿監兩年，便於去年十二月獲匿臣總統特赦之黑社會頭目狄加羅　其獲特赦背景及經過，殊為可疑，認經辦之前總檢察長克蘭丁斯特及前白宮法律顧問迪恩，涉嫌作弊，已下令作全面徹底，但今晨消息，總檢察長列察遜謂曾進行調查，認為手續尚無不合法之處。

二，以演西方「牛仔」電影著稱之好萊塢男星尊榮，向為匿臣「老友記」，就「水門」事件代辯護，尊榮昨又在舍路拍片時發言，謂匿臣任內自有其功績與成就，諸如結束越戰，遣回五十餘萬大兵，外交突破，與中蘇元首會晤，國人亦不應加以抹煞，而斤斤計較其短處。

三，參院特委會首席律師戴斯，謂早日結束一部份聽審證詞，及爭取時間計，現擬有下星期二（七月十日）復會後，擬週日每日均全天聽審，一直至下月三日，星期五　為止，共十九天。

大通銀行董事長洛基菲勒完成訪華任務
美與中國銀行聯繫

（香港美聯社電）美國最大私營銀行之一，「大通銀行」董事長小衞洛基菲勒夫婦等一行人，於訪問北京十天後，返抵北間，在壹次記者招待會上正式宣佈，「大通銀行」將成為第一家與中國銀行發生銀行業務關係之美國銀行。

洛氏續稱，「大通銀行」初明將僅代理中國銀行經營一般外匯及旅行信用狀，但在中美兩國政府對美國凍結美金九千萬元華資問題未獲圓滿協議之前，雙方之銀行業務關係正常化或尚須有待，洛氏同時指出，中美人士在彼此兩國間以前存款銀行，總值美金二百五十萬元，雖亦亟待謀求解決，但并不備成為「大通銀行」，此次與北京中國銀行達成一項協議之因素。

又此項初步及普通銀行業務來往關係，乃自中國大陸政權廿四年前易手以來，中美雙方發生之第壹次。

聯國對美元失信心
貶值後損失九百萬

（日內瓦美聯社電）聯合國秘書長科特華爾添因昨日在此對美元公開表示已失信心。

據悉，華氏現正考慮鑑於美元在世界各地金融市場繼續受到劇烈之打擊，聯國下年度之預算，似應放棄美元為會計標準，問題現已日見嚴重及困難，由於美元先後兩次貶值，已使聯國去年遭受重大損失，約達九百萬之譜。

聯國秘書長同時并未提議應改以何國貨幣為聯國新會計標準單位，僅表示

澳工人抵制美船隻

（墨爾本路透社電）澳洲全國碼頭工人昨日一致通過壹項議案，為抗議美國繼續在柬派機轟炸，實行對在此間停泊之所有美國船隻，無論是客輪或貨船，一律抵制，不予起卸乘客及貨物。

此項抵制將延至八月十五日，看屆時美政府已否遵守其停止炸柬之諾言，上述此項決定，乃澳洲碼頭工會秘書長武爾氏所宣布。

八歲小童被控謀殺

（美佛州積遜維城美聯社電）一位八歲男童，因憤其双親僱聘之七十九歲男保姆米勒，對他高聲喝令，罰其留在屋內不得外出，竟從抽櫃中取出左輪手槍一支，將米勒擊斃。

檢察官已將該童拘留，將當作成人看待，以謀殺罪將案，待先由陪審團發落　決定如何處置。

省府將投資家禽工業
準備承購鷄業兩大公司

（雲訊）卑詩省政府投資經營第二個工商業目標，為從事家禽生產工業。

新成立之太平洋家禽公司總經理夏里里德昨星期四謂　省府可能參加私人設立之公司為合夥東主，經營家禽養育場及孵卵業務。

他證實該公司已同意商訂合約，承購買在梳里區之片古家禽公司，及在軒里鐵之百年養育及孵卵場。但他未明言兩公司中之何一公司政府可參加投資。

該兩公司在卑詩省內家禽生產工業中首屈一指之大規模者。兩公司在卑詩家禽出產量，共佔全省之佰份六十五。

片古公司現隸屬於溫地辟聯合麥谷公司，而佰年公司則屬於亞省家禽公司。該新設太平洋家禽公司，擁有一百二十二個鷄烤房及養育火鷄場，其大部份是在夫李沙河流域一帶。

里德又謂，政府參與投資，現在只屬於有可能性　未曾作為最後之決定。

在商談中，双方同意政府投資額佔該新公司全股本之佰份四十九　原公司東主則佔百份之五十一。

關於百年家禽公司收購片古家禽公司價格為四百一十萬元，百年家禽公司則為二百五十萬元。

乃麟商會請求政府
嚴厲懲罰販毒犯徒

（雲訊）大乃麟商會曾提出意見書，懇求當局於重要販賣毒藥犯徒，予以嚴厲之處置。其中包括有某種重大之販毒犯，予以死刑之懲罰，及警察採用接駁電線，以偵聽兇售毒藥嫌疑犯徒之消息等方法。

該意見書係遞送省及中央政府，蓋因各市區毒藥罪犯案件之迅速增加，尤其在乃麟地區刼案頻仍。中央政府應予以財政協助掃蕩。

意見書包括：增加便衣警偵查毒販，販毒疑犯無權保釋，定罪毒販處死刑，强迫毒犯入院戒毒。

省府將積極協助
開發卑詩西北區

（域訊）卑詩省政府資源部長卜威廉士昨經兩星期半之研討本省西北區問題後，即開始進行步驟，以協助發展該等地區之社會，切建設。

威廉士在其意見書宣稱：一，在兩星期內派遣特別隊前往狄士湖，清除阻碍發展之官樣文章，繁瑣手續。二，美士汀湖發展服務中心，將顧及士積屈至企沙公路　及士積屈鐵之康樂設置。三，將增撥土地給與準備前往北部開荒之人民。四，重行檢討傑地密流域及斜里鐵北部森林收獲政策。

他謂，並希與其他部門會商。

加農業部宣佈徵收
美櫻桃入口附加稅

（奧太瓦加拿大社電）加政府農業部副部長威廉斯稱：現應卑詩省及安且由省兩政府要求，立即徵收從美國櫻桃運入加境的進口附加稅。

此舉為保障加拿大農產市場，卑詩省及安省之種植櫻桃農民的利益。

美國華盛頓州入口櫻桃充斥市場，因此加政府遂決定加徵入口附加稅。

據副農業部長威廉斯稱：美國華盛頓州櫻桃出產，今年差不多比去年增多一倍，賤價平賣，入境加國推銷，影響市場，損害加拿大之農業。

美櫻桃每廿磅必須售價六元六毫。

加科學技術界頭袖
主張國人復用煤炭

（亞省品夫訊）加拿大國家科學技術部工業科學技術政策主任約翰柯，昨在此出席加拿大煤氣協會六十六屆年會

柯氏昨對記者發表談話稱：加拿大應退回以煤炭為主要之動能資源。

他並提議：我們仍利用富度性之產品焚油煤氣，實為不智，我們所存之煤炭儲藏量多，足可供數世紀之用，而我們之石油資源，却將於二零零年將用完，我們之資源動能出口政策，應更密切之注意。

他又表示：加拿大煤炭資源　大部份仍未開採。

卑詩衛生廳長主張
效蘇格蘭健康中心

（威廉斯加拿大社電）卑詩省衛生廳長丹尼斯哥基，昨在此間對記者發表談話稱：卑詩省擬設辦之社會健康衛生中心，將效法英國蘇格蘭之社會健康衛生中心辦法　照樣辦理。

他謂：蘇格蘭約有四十個社會健康衛生中心，平均為四萬或更多的居民服務。

他認為蘇格蘭社會健康衛生中心，辦理情況頗為良好，廳長將在卑詩省效法之。

廳長並稱，將密切研究學習考慮，以求達到良好的効果。

加拿大統計局報告
天主教徒人數最多

（奧太瓦加拿大社電）據加拿大統計局報告　加拿大宗教信仰人數，最多者為羅馬天主教徒。

據加拿大統計局稱：一九七一年統計結果，羅馬天主教徒在加拿大佔百份之四十六點二居宗教信仰第一位，次為協和教會，佔百份之十七點五，聖公會教徒佔百份之十一點八居第三位，其他無宗教者，佔百份之四點三。

加拿大一九七壹年人口統計為二千一百六十萬人羅馬天主教徒壹千萬人，協和教會教徒三百八十萬人，聖公會教徒二百五十萬人。

讀者之聲

—本文是作者個人意見—

致東方客書

馬榮騰

東方客先生閣下，自從大漢公報編者所著之短評，有關中華總會館問題之後，引致文字辯論，經過兩個星期，總未見得針對事實，祇知針對個人，離題萬丈。而我於六月廿八日刊載大漢公報讀者之聲「摒除成見，團結為向」一文，已為大衆讀者瞭解，謂有正氣，論事正確，深表同情。惟獨閣下懷有難言隱衷之苦，無論對我個人也可，對閣下所謂「肥狗」也可，企圖以「恐嚇」「虛構」為要脅，淆亂觀聽，尤見閣下對我個人，文章尾段「在旁邊看熱鬧的群衆，看不過眼，大聲罵他「你這個老傢伙，假作中間人，却加入助甲方，眞好大胆，」他聽了也很懊喪，就自言自語道，我就快歸仙去了，你們瞧吧。」此等詞句，無中生有，你怕雷殛否？閣下之用心可謂毒矣，險矣。實對我個人無傷也。閣下認為中華總會館應否有改善之必要，請用眞名出來辯論，甚而召開全僑大會共同討論，極表歡迎，如閣下仍屬隱姓匿名，我講東，你講西，非正人君子也。

一九七三年七月六日

報界的天職和風格

李頌德

站在華僑社會裏一個最普通的讀者地位，我很喜歡大漢公報編者的風格，因為他能夠針對我們目前加國華僑日常面對生活上有關的各種問題，隨時能夠在短評的篇幅發表出來，照事論理，眞是給讀者們一種良好的啓示。這也可說是目前當地僑報中樹起特殊的風格。

我們每月閱讀報紙，除了要知道新聞之外，還要明白社會上一切公共事務的好壞，是非，黑白，善惡，正邪等現象，然後能夠決定應興應革的的正確途徑。這是讀者們的最低限度的要求，為着要滿足讀者的要求，那是報館編輯先生的責任。

大漢公報編者近來評論有關全加中華總會館的興革問題，立論非常正確，針對加國全僑最高機構，提出中心問題，作公開之討論，我支持他這種正大的立場，以謀華僑社會的進步，這也可是報界的天職及應有的正義感作風。

倘若見事無判斷，或諸多畏懼，敢怒不敢言，甚至論事不對題，這樣未免違背報界的天職，亦很難得到讀者的信任。至於把一些潑婦罵街的東西搬上報紙，隨意漫罵個人，這不僅是暴露該作者的壞品，毫不對事論事，而且還表現報紙風格的低下。

生活講座

（三四五）

新潮服飾弊端多

混身緊裹自己苦

所以暴露太厲害的女性，腿毛一定會生得很多，將來反而有損美觀。

若干女的眼部，要裝上兩條假睫毛，雖然可以增加眼部的美觀，但是天天把眼皮拉高，日久之後，眼皮就會鬆弛下來。到了年老，眼皮的皺皮特別多，兩眼無神，簡直令人可怕。在香港這種老太婆還不多，我在紐約中央公園和三藩市中心公園，親眼看見無數的老太婆的眼部，就有這種慘不忍的覩的現象，他們的眼皮皺，而且與整個面貌不適合，眼眶凹陷，眞是像一個活生生的夜母叉。

從前中國的女性，到了年老，依然眉目生動端莊大方，一派慈祥的容顏，這是她們的生活過程中從沒拉過眼皮關係

人人天賦睡得甜

庸人自擾成失眠

一個人的睡眠，是天賦的本能，操作勞動之後，自然而然會睡下來，要他一睡下來，他能睡得很熟甜，這是每一個人的正常現象，勉强支撐着不睡是辦不到的。

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
文華花舖遷舖啓事
本花店於三月十六日遷移至華埠壹五四號
片打東街
照常營業
敬請貴客光臨指導歡迎賜顧

一新印務公司
YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.,
Vancouver 6, B. C.
Phone: 254-5324
承印各式 中西文件
餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平
工作靚
起貨快
保證滿意 歡迎各埠僑胞來信定貨 依期無悞

達民電器公司
—政府註册甲級技師—
承接一切
住家，商業，工廠電器工程
特價按裝
柏文，汽車旅店，旅館火警電鐘，殮館廚房電器用具。免費估價，歡迎僑胞光顧。入籍口試預習錄音帶，每盒三元正，歡迎來函探購。
DYNATRON ELECTRIC CO.
1104 Odlum Drive
Vancouver 6, B. C.
Tel: 253-0738, 879-0302

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
（四十一街與域多利街交界）
電話 Phone: (604) 324-6361
納偉旅行社
特廉來回機票
香港 三九九 二四九 九八一
倫敦 二一三
大埠 一七九
多倫多 一八九
滿地可 二八九
墨西哥 叁壹叁
夏威夷 二一叁
賭城
朝九晚六 照常場票
週六停車送票 付款
有期付款 續
免費代辦手
可以分期
免費代辦
（兩週連酒店）
（兩週連酒店）
（四晚連住食酒水）

雅慈油漆飾裝
雲埠十多年專業老手
。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七六、貳六貳八

振華瓷器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728
本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，壺畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，壹律歡迎。并專接辦按款瓷器。
經理 李漢生（北進）
司徒偉林

宜人摘好地菓
大菓園很近埠，來回利便很好，價錢很高，有意者，歡迎早日報名按排人數，有車接送，請打電話時間每天由上午至下午九時，隨時電話與許俊接洽。
電話：三二七、九六七六
三二五、四〇二二

宜人摘地菓
價錢高，地菓好。電話：二五三、〇〇五四 梅蘭接洽。

雅靜樓上廳房出租
廚厠俱全，交通方便，有孩莫問，如意者請電貳五三、六九〇九

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 蘇士定東街三五四號
招登銀幕廣告
功效宏大價格特平

今天盛大獻映
邵氏榮譽出品通俗小說不朽名著
鄭重搬上銀幕
看 花和尚倒拔垂楊
豹子頭雪夜殲仇
已值回票價
岳華 樊梅生 王鳳金
楊志卿 王沛 趙雄 顧文宗
程剛
PURSUIT
同場加映 女兒國 方盈何藩主演
娃娃影后 李菁 凌雲 領銜主演
同場放映「毒龍潭」 鄭佩佩 岳華 羅烈主演
娃娃人夫
下期放映 邵氏出品 時裝風趣 大喜劇
放映時間：每晚七時半放映，先映正片再映副片

CANADA TRUST
買賣房屋
工商樓宇
公寓大厦
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B. C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527
湯天豪
HOWE TONG
▼大士多連實業，位市區大街角，舖面寬大十多尺，另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價十五萬，現款五萬便可買得，餘額充給業主
▼八組亞柏文於西區，年收益一萬貳千餘元，因家庭不和而出賣，定價九萬元，廉過買屋。
▼新階磚商業樓，四間舖位，樓上寫字樓，位喜市定旺區，年收入估計約貳萬叁千元。
▼唐人街新屋，三睡房一廳，屬孖屋地區，去唐人街飲茶好方便。
▼Kingsway 階磚商業樓，四間舖位，樓上 Offices，近 Simpson - Sears 百貨公司，好租客，有批約，非常有前途。
▼四十一組柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元，看誰先到先得。
尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問

中國洪門民治黨駐加總支部通告
為通告事：案查本黨全加第廿貳屆代表大會事由，經第廿一屆洪懇大會議決，輪值在滿地可分部舉行，茲據滿地可分部經已遵章成立第廿貳屆洪代會籌備處，並定期於本年八月十九日舉行開幕各在案，今依照上屆洪懇會章程辦理，特此通告全加各級黨社知照，遵奉下列數項切實辦理之：
（壹）本黨各級黨部暨達權總支社如有提案，及修訂第廿一屆洪懇會章程意見，限於本年八月壹日前寄來本總支部，以便彙呈第廿貳屆代表大會。
（貳）根據每屆洪懇會，全加男女黨員，每名例繳納親費貳元，（現改稱洪代會費），熱心多捐者，極表歡迎，各級黨部所收得之洪代會費，祈於八月壹日以前，直接寄交滿城分部第廿貳屆洪代會籌備處收。
（叁）全加洪代會代表法定之人數，計總部應派代表三名，各支部貳名，達權總社貳名，各分部，支社，報館壹名，請各級機構早日將代表選出依時蒞臨出席，並將代表名單，支行期，預先通知籌備處為要。
（四）關於第廿貳屆洪代會宣傳徵文，仰各級機構即日發動當地黨社員撰寫，早日寄交大漢公報刊登，藉資鼓吹，而收宏效是要，此佈。
右通告
中國洪門民治黨全加各級黨部暨達權總社、支社、洪門各級機構知照
中國洪門民治黨駐加總支部 主委鄭今後
秘書李華英
公元一九吉三年五月吉日

加拿大人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
加拿大首撰
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B C
Tel. 684-4428
加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠
生鯉牌
五磅庄
靚蠔油
品質優良 價格相宜
請為比較 請即選購

黃埜俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938
代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種言語特別方便
㈠專售香港及倫敦特價票班期甚多
㈡包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
㈢代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
㈣旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書賚路蔡根遂根旋敬禮
B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
利息壹昇再昇
定期存款五年 八厘
二年期 七厘五
一年期 七厘
活期 A級 七厘
可隨時提支，每月于五日前存款，皆作由壹日起計息。
★存款有加政府保障每人貳萬元萬無壹失
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
副經理：何國賢

轉載

越南和平協議問題甚多未許樂觀

【上】

關於越南和平問題，美國，南越與北越及南越臨時革命政府（以下簡稱臨時政府）四方面，早於今年一月在巴黎簽署協議，只因共方事後不遵守，侵入南越的幾十萬北越軍與數約十萬的南越共軍，不斷破壞停火，在南越境內發動了一萬多次攻勢，除此之外，北越軍同時在柬埔寨，察國大舉進攻（就中尤其是在柬埔寨）。美國迫得一方面派飛機赴北越進行空中偵察，停止北越港口的掃雷工作，一方面出動大量空軍，支持柬埔寨政府軍作戰。至於由加拿大，印尼，波蘭，匈牙利組成的國際監督停火委員會，復未能有效執行任務，巴黎的和平協議，幾乎形同一紙具文。

美國除了迭向河內發出嚴厲警告之外，同時展開多方外交，可能包括要求莫斯科，北京，用其影響力勸告河內，結果，由美總統顧問基辛格與北越共黨政治局委員黎德壽重新會於巴黎，經過數星期的秘密討論，達成十四點協議，於本月十二日簽署，西貢政府副總理阮榴園，臨時政府國防部，阮文孝，跟着也簽了字，同時由四方面發表聯合公報。

在此次妥協中，美國作出了重大讓步，先在協議第一規定：「美國立即，完全和無限期停止在越南民主共和國（以下簡稱北越）領空，領土所進行的偵察飛行」，繼在協議第二點規定：「美國在共同聲明簽字後的五天之內，恢復進行掃雷作業，三天內完成作業，美國對於北越提供清掃內河水雷的適當，充份并經協議的器材」，還規定：「美國在完成主要地區的掃雷工作時發表聲明，并在全部掃雷工作完成時也發表聲明」。共方不容美國稍有拖延或敷衍，堪稱縝密週到。

協議第三點規定：「在越南南方（以下簡稱南越）的停火命令，由兩方在六月十四日十二時發佈。正規軍，民兵，武裝警察自六月十五日上午四時起，在南越全土停止一切戰鬥行動」。

「未完」

各地通訊

十一萬人遭警勒索 包括小販白牌小巴

使人驚奇的是，有白分之十三指陳去醫院探病時受到不妥當的對待，至於醫院的所謂貪污情況主要是指「亞麻」們索取貼士或茶錢。

文件又透露，和警方有個人接觸而報稱已察覺到貪污者，佔白分之二十二，他們主要是報告情節輕微的貪污事件。

有關小販，白牌車司機，小巴司機，賭檔經營人，打蘇雀的，犯交通條例者索取賄賂等情，調查報告裏都有提及。按保守的估計，約有十一萬人曾經驗過本港警方的小貪污。一些受調查者揭露了較嚴重的貪污事件，有一分之四的人指出，他們竟要付錢去找尋失踪的人。

前往港府診所的窮人越來越少，雖然他們在經濟上屬於最需要照顧的階層。

羈留所十六名童犯 襲擊導師奪匙越柙

他們指出，四樓羈留所之童犯，均未經審訊，而先解來作暫時收押，此等童犯隨時都存有逃走念頭，不比那些已被判受感化新生之童犯，他們都有極佳之導師訓導及感化之過程，他們全無逃走之念，懂得社會人仕對他們頗爲關懷，此次四樓羈留所之十六名童犯越押，他們發揮協助追捕精神，十分可佩。

（續完）

根據反貪污第十條 遞捕葛柏返港應審

（港訊）由高級副按察司百里渠爵士一人主理之葛柏事件調查委會，昨日繼續假高等法院聆聽證人作供。

昨晨到會作供者，有反貪污部門最高負責人占士莫年及占士莫年之助手麥律德，此外尚有兩人，該兩人，一爲韋士達旅行社滿厘氏，一爲九龍城警署區警司高俊。

至下午再開會，到會作供者，巴艾榮警司，助理高級警務處長兼九龍區指揮官紀里士，輔政司署反貪污組邊寧頓先生等七人，截至昨日止，到會作供者，已有廿三人，各人對葛柏有關材料，均有詳細陳述，調查會秘書，已將所得材料，紀錄清楚。

據悉，負責調查之百里渠爵士，於兩星期內，將初步所得資料，交港督麥理浩爵士審核，將由港督決定如何處理葛柏事件。

葛柏事件調查委員會爲百里渠爵士爲徹底調查葛柏何以能在出境人物之可疑名單中，而仍能經由啓德機場進出，乘搭飛機離港返英，上週末乃驅車前往啓德機場，研究每一名出境人物普通要經過如何手續，方能搭上飛機離去機場安全措施，值得注意。

（未完）

加專家約翰大偉 抵港訪金銀機構

【續完】

（香港訊）加拿大經濟顧問權威約翰大偉遜此次來東南亞探訪經濟金融，昨日上午十一時，由加拿大駐港副商務專員麥理能陪同，訪問金銀貿易場及金銀證券交易所，由該場主席胡漢輝，葉少銘，張卓然，馬滑忠，鍾雄等親自招待，約翰大偉遜對本港黃金買賣及金銀證券交易所實買情形，甚感興趣，對交易所新設備，談詢甚詳。

「完」

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER.
TEL. 687-8501 687-8502
正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五 由上午十壹時至三時 下午由五時至十時
星期六至星期日 由上午十時至三時 下午由五時至十時
逢星期式休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
哥街！五五五號
電話！六八五、〇七式七 六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
（唐人街中心）
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費
HOST Rent-A-Car
大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

黎學廣 125-898
黎榮強 327-6621
陳翠蓮 876-7771

埠仔觀巢舖出賣業 緊埠約八百里在公路旁，鄰傍，有地毯及冷氣設備，另有三睡房住宅壹所，每年生意十七萬五千元，取價八萬九千元，先付式萬元，餘充銀期，問陳翠蓮
▲DELTA區新屋十幢—三睡房大睡房內有花洒設備新地區取價自三萬四千九至三萬八千五百元
▲西區三睡房住宅—二十街西三七五號，取價三萬九千五百元。
▲西區四睡房—四十一街西三三四九號，三萬七千五百元，以上兩住宅請先看外邊，再電約看內部詳要
▲乾洗業生意八間—三間專業，獲利廿一分，21% 取價一百十萬元。
▲柏文樓—十組十二萬九，十七組廿一萬五，五百零六組三百萬元，三百四十組五百八十萬元
（詳情問張雙元）

竹林酒家
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
大酒家作風
大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐 晚宴 筵席
菜譜豐富 式飲式食
電話：六八三一·壹九三五

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
環球旅運有限公司啟
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
特價機票
往返香港及東南亞

利橋公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
壹級日本味之素
每百磅
五十九元九五
還是舊價
欲購從速

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
各種什貨 油米茶糖
各江海味 呂宋牙或
地道藥材 國產成藥
瓷器碗碟 各種俱備

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824
擴大門市部
大減價四天
自七月五日至七月八日
（星期四至星期日）
全面九折酬賓
（特價品除外）

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園 知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
LANGLEY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3 B.C.
Phone 687-2651 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
壹磅庄双燕沙河粉特價 每盒三毛
五百庄包仔豉油特價 每盒三元五
壹磅團圓麵每筒時價四毛
精製大帮
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

哀謝

先考諱瑞棠字鍵秀蔣公府君廣東新會康寧村人不幸於六月二十日下午九時因心臟病復發仙逝積潤享壽八十有二歲不孝兒媳孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於六月廿十八日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園 叨蒙團體宗親戚友惠賜輓儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子昶球
媳婦胡金好
孫男歷傳
孫女宇用（適黃門）
番協（適聶門）
惠霞
孫壻黃樹棠聶紹勝
外曾孫黃兆裘兆華兆銘
聶英偉英豪
厚惠芳名 恕不稱呼

「賻儀」黃樹棠合家一百元，聶紹勝合家一百元，斯可合家五十元，普可合家三十元，斯可合家三十元，保安合家，日厚合家同五十元，岳秀合家二十元，持光合家三十元，光明，荷秀，加炎，保永，保來，加秩，祖携，添旺，百年，添德，會添，明煥，蔣釗，子源（以上蔣姓每合家十元）

黃琼林，余愛華，廖德光，李田，吳白鵬，張社銳，陳子元，黃潤流（每合家十元）樂梅房，黃仕權，曾百華，廖繼唐，廖瑞，李孔安，劉心重，周對節，黃惠棠，方勵强，鄭光明母，廖健南，李晃世季振坤同五元（以上每家合五元）北允，加任，寧可，安翹，安順姆，光秀嬸，樹新，璞可姆，天保，保秀（以上蔣姓每合家五元）

林番振三元，尾姑三元，何壽偉三元，何彩貽三元，蔣鵬節三元，蔣珠好廿元

「花圈」岡州會館同人，華僑公立學校，黃樹棠，聶紹勝，廖德光，劉重平徐秋霞同，黃莊耀，蔣普可，蔣振强，蔣榮達，蔣榮照，吳蔣月英蔣玉蓮蔣毓携同，張社銳，Mr & Mrs. Tom Joe（以上合家）

「素車」岡州總會館，廖百良，黃朝，李光，馮暨接同，蔣普可夫婦黃耀壯同，蔣毓携玉蓮同，蔣加炎夫人保來同，蔣加秩夫婦保安日厚同，蔣會添夫婦樹新同，蔣子源，榮照，明煥，廖華瑞，張社銳，廖德光夫人，黃琼林夫人，蔣保秀夫人，劉心重，蔣天寶夫人，黃茂，方勵强，蔣持光，黃樹棠合家，聶兆勝合家，蔣加黎，蔣寧可夫婦，蔣岳秀夫婦，廖繼唐，蔣光秀嬸，蔣加任，蔣荷秀，蔣好姑，蔣深可，蔣璞可夫人，余愛華。

如有差漏 希爲原諒

哀謝

先考振光李公府君痛於一九七三年五月三十三日病終於卡城拂曉醫院積閏享壽七十八歲經於同月三十八日在李頓殯儀館舉行喪禮卜葬於華人墳場叨蒙李氏公所組治喪處復蒙宗親戚友親臨致祭執紼惠賜輓儀花圈素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人伍氏
孤子【國民】法民
孤女麗娟（適黃門）
麗霞（適黃門）
媳婦伍氏林氏
壻黃良石黃紹濂
孫男樹翹樹榮樹楓樹熙
耀俊文俊
孫女翹裳秀嬋秀琴秀雁
秀屏藹萍
外孫男子亮郁君
外孫女素梅素琴同叩謝
厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀）李貴華，李乾照，余華儼，袁國，黃開强，梁泉，伍時覺夫人，黃偉成（以上合家）朱仔鋪各十元，李長進夫人，陳葉，張藻夫人，黃必强，李鍔培，李子强，林長夫人，黃怨夫人，李世享，雷經倫，蘭秀姑，馬活，李嬌母親，黃利榮，雷長儒，蔡沛林，馬文經，林社新夫人，李昌文，駱振華，袁葉蓮，朱才，李德夫人（以上合家各五元）李灼夫人四元，梁煥庭夫婦三元，黃琛夫婦廿元。

（花圈）李氏公所，李奕衡，矩良，奕和，李新民，炳南，林超南，李宏恩，李世暖，其和，李肇棠，秉鈞，李仍，柏良，其麗，聖麗，雷源，馬榮聰，李友和，林任賢，李偉富，雷兆能，黃仍湛，馬有爲，黃澤森，李禧祐，世亨，劉培，馬光銓，林星河，謝侃，雷均炎，伍紹倫，李啓來，瑞超，黃子，李氏，李六夫人，梁錦棠，馬若夢，余健生，黃年芳，黃乾相，李宏超，李祐根。

（素車）李世亨，祐根，希祐，馬榮聰夫人，李乾照夫人，馬活，李啓來夫婦，黃澤森，李民夫婦，黃偉成，林超能，社新，李貴華，劉錦津，梁錦棠，雷兆能，雷源，雷經倫夫人，黃年芳，伍紹倫，李偉富，伍時覺夫人，伍慈小姐，謝侃，林星河，李民夫人，馬光銓夫人，Mr Sam Mr & Mrs Brown

如有錯漏 希爲原諒

有經驗承接搬運工作
每点九元五毛或以上。廿四小時應命。
電話 733-8887 Excel Moving

修理水嚨溝通去水嚨
廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

宜經驗中西厨一名
雲島巧木埠殯館，每星期工資一百六十元，請於下午四時後電話三弍七、三四七〇洽。

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
鮮蝦云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品
營業時間：上午十一時至晚上十二時
每逢星期二休息

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

華聲無線電器行
TEL STAR T. V. ELECTRONICS
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理 取價從廉 起貨快捷

何桐相館
19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像 結婚喜照
紀念瓷相 翻影舊相
特約外影 禮服租賃
沖晒放大 又平又快
護照相
二張二元
彩色射印
每張廿五仙

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價，電話 254-6008，接洽。

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936
電視機 彩色 及修理 專售
電視，唱機，霧櫃，電爐，唱片，唱帶。

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園轆。
最近到步
『香港舞台大戲』錄印備函詢即奉

快捷相宜修理水嚨
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St., 或 1447 Commercial Dr
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

雲埠代理 永隆片打街東壹百四十貳號
Vancouver 4, B. C.
Chung Kuo York Hong, 207 E Pender St.,

鹿尾羓補丸
譽播加拿大名馳北美洲
鹿尾羓補丸
羓尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，强壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
並有美國山且寸埠，周應源，墨國墨市富埠李德勞，墨國未市加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡拉利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁笑，黃麗，伍善予，黃廉發，域埠馬爲我等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善舉，公佈於社會人士可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
各國許入口 補身妙藥
鹿尾羓補丸 爲强健身體
購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元 每料廿元

華埠 雲高 金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
842 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
飛机運到
清甜蜜味 枇杷菓
台灣甜橙
再上市

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之膏藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自揮，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只廿元 錦碌埠謝穩藤白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C.

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
常備週年生花
接遞結婚花球
特款枱花樣花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見
特設代理歐片打街
東一式一號雲生

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
新址遷喬
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯麒

國信公司
S-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.
電話：682-2244
各江雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷器碗碟 家庭用具
殮壺水壺 美術燈籠
男女拖鞋 各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒凉茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭 海狗鞭丸

華埠 雲高 和明公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268
特製鋼質 蝦餃皮夾 快捷利便
新到
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華 利錄煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近麗街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
地址：肯打街東壹十壹號 電話：六八三、壹六壹六
太平洋旅行社 林國庠 陳國啓
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
65 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到大帮
冰霜明蝦

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
電話 684-1754

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
與報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話 254-1203
承接土木大小工程

侍天屠龍記
金庸著
第六十五回 與師問罪 【八三七】

已看到這石像曾有移動的痕跡，可是那裏想得到其中竟藏着這麼一個天大的陰謀，」

瑩玉道：「小僧尚有一事不明，要請左使指教，用手指刻下這十六字之人，既是存心教禍本教，使本教承担毀滅少林派的大罪名，好讓天下武林羣起而攻，然則他何以又使達摩佛像面向牆壁？倘若不是楊左使細心，那不是誰也沒發現石像上會有這一十六個字麼？」楊逍臉色凝重，說道：「這石像是另外有人給轉過去的，暗中有一位武功高强之士在相助本教，我們已領了人家極大的情，直到此刻方知，」羣豪齊聲問道：「此人是誰？楊左使從何得知？」楊逍嘆道：「這其中的原委曲折，我也猜想不透……」「他這句話尚未說完，張無忌突然「啊」的一聲，大叫起來，說道：「佛像上的字跡說道：「先誅少林，再滅武當」，料想武當卽當遭難。」

韋一笑道：「我們毒不容辭，立卽赴援，且看誣衊本教的到底是那一批狗奴才。」殷天正也道：「事不宜遲，大夥立卽出發，看來這批奸賊已先走了數日，」張無忌想起武當山自太師父以下，個個對自己恩重如山，又不知宋遠橋等是否已從西域回歸本山，這一路上始終不聽到他們的音訊，倘若途中有什麼躭擱變故，那麼留守本山的只有太師父和若干第三代弟子，三師伯俞岱岩殘廢在床，强敵突然來攻，却如何抵敵 想到此處，不由得憂心如焚，朗聲道：「各位前輩，兄長，武當派乃先父出身之所，今當大難，若有失閃，本座日後難以爲人，救兵如救火，早到一刻好一刻，現請韋蝠王陪同本座，先行赴援，各位隨續分批趕來，一切請楊左使和外公指揮安排，」說着雙手一拱，閃身出門，韋一笑展開輕功，和他并肩而行，羣豪答應之聲未出，兩人已到了少林寺外的石亭之中這兩人輕功之佳，奔馳之速，當世再無第三人能够及上。

到得嵩山脚下，天色漸黑，兩人那裏敢有片刻躭擱，足不停步的急奔，一直走了一夜，已奔出數百里之遙，韋一笑初時毫不落後 但時候一長，內力漸漸不繼，張無忌心想：「要到武當山上，

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎索取目錄及價目函即寄。

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百一十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人 黃植蛙啓
719 E. Pender St., Vancouver 4 B. C.

李偉運輸公司
專運運送辦理香港移民出入境行李，傢家具什物搬運，有大機勞代客存貯。
晚電話 254-3952

新到大帮
AB0 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。
寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
60 Main St.
遺囑
代理人 代理人 代理人
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
中秋月餅
經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新裝電火按裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話：公貳七，公貳壹壹
具政府牌照

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍
Kwong Chin Ho
91 Pender St. E.
首飾
鐘錶
舖

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡咻
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO.
國光絲公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

驗眼兼校鏡眼鏡
專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
年十專達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

富劉
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話 681-8614
便捷安當 靚鮮芽菜 遠近交易

家專師配眼醫
權愛周
精較各種遠近時眼鏡
樣修裝飾之墨眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四・一三七七
萬友人壽 MANO LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓

加拿大賓路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
港幣體價每百元貳十元
華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

醫藥味製造
腊味專家
精製腊味
批發至尊
價目印備
各種貨物
WING WING CO., LTD.
458-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241

公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4
四三一號哥林比亞街 電話 684-8[illegible]
自動及各種電器，承接大小電力工程，服務安當，價格克己，保証滿意

Sunbeam White Enriched Bread
新鮮味美
新邊麵麭

昌記
裝修油漆公司
承接泥水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷安當
電話 式五四、七五〇三 六八七、四〇九四

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
晚及電話 876-4740

藝工
BEN QUAN
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定街東五百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

朝朝暮暮

「這也是柔柔托我的一番話？」

柔柔對我說，她請如風替她補習，完全爲了功課趕不上，接觸多了，最近她發覺如風對她不錯，所以她便迴避着不再接近他。爲的是，他早已經有「愛人」，依麗莎還沒說完。

「眞的？那如風這次完了……」樂天一怔。

「還有她說要請你幫忙，她希望我和如風做朋友……」她說完，粉面通紅，羞澀地，把頭垂得低低的。

「我……這……」樂天發直兩眼，半晌說不出話來。

「樂天，我們是老朋友了，對嗎？我一直把你作哥哥看待。這些話，柔柔和我都不便對如風說的，還是請你對他說吧！」她嬌羞不勝，「我知道你一直是我的好朋友，而且最關心我的。」

「這……這……」他吶吶說不下去。

「樂天，你還有甚麼話要告訴我嗎？」

「現在沒有了……」（一五零）

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone:688-4219

式週年紀念
空前大平賣
由七月三日至十五日

唱片唱帶式元九毛九起
合帶機式十ㄇ元九毛
收音機三元二毛九起
風筒九元九毛
零件玩具八折

（一）東區菓仔舖，有三睡房及客廳，花園，魚塘，位於八九五東四十九街，日做約百六元，生意連實業，開價四萬一千元。

（二）西區入息大屋，位於八十號西式十一街，人息超出六百元，收息最好，實價五萬ㄇ，首期一萬七千元已可交易。

（三）Downtown 旺區，式座商業樓，及停車場，位於 W. Pender 可收息或發展，有意投資者，請先電約

（四）式埠 316 328 Columbia St. 商業樓一座，四舖位，另有寫字樓及土庫有一分利錢，首期只需八萬元。

歐陽文光住家八七式、式八六三
公司六八七、壹四六壹
Transpacific Realty Ltd., 525 W. Pender St.

O. K.
傢私公司
溫哥華 奇化街 號大五式
電話：大八七、七一式七
式五三、〇三式六
賣平大床人双單
每套由五十四元九五起

飛龍・油漆裝修工程
價錢相宜・歡迎估價
星期一至星期五上午九時至下午五時
Worldian, Painting & Decorating 電話874-7434

宜看顧嬰孩保姆
素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇梁宅。

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
（特價815）每對$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午六時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命・價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大廚小酌
悉從尊便
每日中午營業至一〇〇〇
電話六八一一一〇〇

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

袁金榮
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機盤碗機，家庭用具，床，枱椅，地毡，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B. C
電話 681-8531
新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺殘枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，電鍍鋼管折椅，打字機枱，書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司
RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C
TEL 683-4918
最新運到
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址：皇后東街一七八號
滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸欵方面爲各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。
貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂爲協助和解答。
經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

陳萬生雜貨行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032
新到
大帮花旗參 糖水荔枝
滁州白菊花 糖水龍眼
得果定喉糖 四川搾菜
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚
清水白菓 龍口粉絲
清水蓮藕 鮮紅蝦米

片打實業公司
為租收代 揭按屋房 賣買業實 處理稅各 證代保本
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
627 MAIN ST. MU 2-1851
Vancouver, B. C.
電話 FA 5-1844 電報號碼 325-7450 電傳 32-3173
商業樓宇 各種業權
新舊房屋 大小柏文
經營市定及西界業權合法界屋，西半新樓底面十四尺屋主平賣式萬九千九百元（梁鉄貳）
千式後東參大舖面商業樓地總量四式十尺每樓壹萬六千五百元先交五萬元（梁一處）
緬街兩年新商業樓屋主有急銷賺厚利潤，年入息一萬式千七百元急售安急急出售元（梁一處）
十式組十年新街文六組有賺厚利潤，急售樓價千八萬五千元先交五萬元（梁一處）
堂臣街街角專舖每日生意盈百六十元平賣一萬式千元（梁鉄貳）
西界橋街角商業樓宜開大舖面上下，宜組居屋另外有十二組廚房地總九十五尺年租式萬式千七百元全價一十四萬元（梁鉄貳）
西區堂臣街中型菓舖每日生意一千元舖租百元全價式萬六千元另點貨（梁鉄貳）
列治文區兩年新三个睡房全工廠屋一間地積六十六尺街角位置全價叁萬式千九百元（黃鉄貳）
緬街樓上下商業樓宜開居住式萬一千元（黃鉄貳）
本行聯代各人審火燭房屋汽車證券等各種業務保證安全（梁鉄貳）
業主人 梁鉄貳

南華麵廠
TOP VALUE FOOD PRODUCTS LTD
136 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683-0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備四季時花 盆景栽花 花牌花籃 喜慶枱花 大小喜屋 結婚花球 孔頭數花 各樣具全 特款花圈 價錢克己 工藝精美 備妥飛願 無任歡迎

新奇士雜貨花店
經銷處：僑豐有限公司
地址：緬街四四壹式號
電話：八七貳、貳叁壹八
飛虎牌漆油
盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎
營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四
吳柏南敬啓

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St, Vancouver 10, B. C.

遷擴 新址
北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St.,
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. （近 E. 30 Ave.）
新近禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

華仁蛋撻
中秋月餅
地址：甘街六一九號
電話：六八一・八〇一七

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎 零批發
花旗乾麵 沽批
雲吞乾麵 批
花旗炸麵 發
蒸汽炸麵 索
蒸汽鮮麵 辦
鮮雲吞皮 歡
鮮春捲皮 迎
新鮮蛋麵
幸運餅仔

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命・電貳九八〇五八七八 余鴻智

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
電話：682-7561 682-7562
專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助
投資交易
物業管理

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期四營業至下午四時敬市

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
四季鮮花 結婚花球
喜慶枱花 新穎膠花
花牌花圈 花籃襟花
各式常備 價廉工精
特設代理 雲高華埠
哥街 575 大生雜貨店
電話 688-0831

津津有味譚

食品介紹
食品評論

陳存仁

蓮藕

這種藕粉，各雜貨舖土產有出售，以杭州西湖製造最佳，但贋品很多，大都用菱粉製成。辨別藕粉的方法，可察看粉片的顏色，略帶紅色的是眞貨，白色的是贋品，眞藕粉內含有豐富鐵質，補血的力量極大，病人食了，更爲有益。此法華中各省 極爲盛行，紅樓夢四十一回有食藕粉的記載，並且加香花作爲香料，華南人士其實也大可仿效。

白菜

白菜，是我國最繁殖而最普遍的園蔬，因爲土質的不同，各地出產的形態，也稍有差別。江浙各地，統稱作青菜。白菜兩字，僅是粵南人的名稱。唐食療本草綱目，都有白菜的紀載，而且都認爲是養生食品，吃了能通利腸胃，清熱，利大小便，和防止皮膚病據近世一般營養學家化驗報告，也說白菜含有維他命，A B C，尤其C最豐富，在蔬菜中，居第一級。中國古時，人民都不懂得維他命爲何物？然而人民身體健康，就要歸功於青菜白飯、 國內所謂青菜，就是本篇所說的白菜。

白菜能清熱：內熱重的人，津液缺乏，唇舌乾燥，或舌部生瘡，牙龈腫脹，牙縫出血，喉頭作梗等現象，在中醫說是津液不足，內火上升 在西醫常指出是缺乏維他命C所致。兩方面所吸其實是一樣的。中醫治內熱火旺，用生地麥冬元參西洋參一類含有維他命c的藥材，

（七七八）

香港地下火車全貌

預料在全線未建成之前，上環街市站由於一身兼三職，因此每日乘客將達三十萬人次，是負擔最重的一個車站，全線建成後，它亦負擔每日四十萬人次的運送責任，不過這時路線多；有一個補助車站（林士道站），因此不會有超載擠迫的情形。當上環街市站作爲港九等線總站時，上下班時間，這個站將每隔兩分鐘開車一班。但全線建成之後由於線路增加，只有向港島西行的乘客必需用此站，向東行則可在許多其他站上車，而由九龍到銅鑼灣，北角的乘客，全部在海軍船塢轉車（或搭直通車），因此即使在上下班時間，上環街市亦每隔四分鐘才開一班。

將來在港島線完成後，可能會在港島線中，另外分路線，例如現在由堅尼地城到筲箕灣，都有電車路但沒有由堅尼地城到筲箕灣的電車。將來的地下鐵路，亦如此，可能設堅尼地城至北角線，上環街市至柴灣線，分段行車，這樣可以達到載客更多的目的。

彩虹車站 首期通車

在整個地下鐵路系統中，彩虹至旺角是第一期通車的路線，彩虹站在東九龍線，本來是鑽石山至馬油塘之間的一個中途×，但由於馬油塘線編排在最後的第九期工程，在十年後才使用 而彩虹比它早建成至少十年，因此在相當長時期，彩虹將是一個總站。

彩虹站位於清水灣道，站長七百公尺，共有四個入口，在這一帶未來幾年，是鄰近幾個廉租屋邨和徙置區的交通中心，在地下鐵路工程未完成之前，這裏將是地下鐵乘客轉換十四座小巴或大巴士的交通要道，許多線的巴士總站，將來會移到地下鐵路附近，但由於這一帶地區，目前無高大建築物，地下鐵車站附近，都是臨時屋地或廢地，因此便於施工和發展。

（十）

行雷閃電 移開電視機天線

雷電的能量相當强大，每當形成風暴的暴亂空氣，把在雲層裏本身中的電力分開，陰性的電力集中在雲層較下的部份，陽性的電力則集中在雲層上部的區域，以及在下面的地面，像磁力一樣相反地互相吸引時，這一連串的變幻便引起閃電穿過空中，以連接那些力量。閃電通常由雲層達地面，但是有一種到非常高的建築物剛在那個地方的時候，電力的放射，可能會由建築物衝向雲層

平常空氣是不傳電的 但是等到兩層不同的電位大小相差過大時，空氣就阻不住電了，電就會衝起雲塊，穿過空氣，形成一道長約幾公里的閃道，衝向地面，激烈地震動空氣，發出巨大的雷聲。本月七日下午三時左右，位於九龍水塘後的金山之香港廣播電台中波發射站山坡上三百呎高杆的輻射器天線接駁處及電纜電線，便被雷電擊中而告毀壞，而者該站內的電力供應及電話線亦受影響而告中斷 「中」

△代東

本總會館謹訂於中華民國六十二年西曆壹九七三年七月十五日下午一時假座雲埠龍岡公所禮堂舉行成立金禧紀念典禮虔治潔茗同日下午六時在陶陶 福祿壽 兩酒家公讌 恭請

美加開平同鄉團體通訊處暨男女邑僑屆時賁臨指導曷勝榮幸

駐雲全加開平總會館全人敬約

Hoy Ping Ass'n, 135½ E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

訃告

先嚴諱棟俊岑公府君恩平大江鄉東平里人因身體違和而心病突發不幸於七月四日下午壹時壽終於醫院積享壽八十有壹歲定於七月九日（星期壹）下午一時設靈於暗士黨殯儀館致祭隨即出殯卜葬於科士蘭墓園 恭屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人 吳氏
孤子 瑞榮
媳婦 馮氏
孫男 國樑
孫女 麗萍 適梁門
麗群 適曹門
麗霞 麗媚 麗燕
孫婿 梁焯林 曹英冠
外曾孫 梁偉畧
同泣告

治喪處：6769 Inverness, Van. 15, 321-6052, 或 503-305 Keefer Van. 254-2265

靚餐館出讓

▲位於本埠Gas Town中心西餐館出讓，絕佳地位，有酒牌，管理經營容易大有發展，械體錢良機，開價三萬一千元，歡迎詢問。

▲合法靚孖屋，位1823 E. Georgia St.，各自門口出入，屋內全新裝修，四十尺柏文路，抵買。

▲豪華新屋，叁房兩廳，3486 Cambridge St.，雙車房，近交通，學校，風景美麗，環境優雅，月內完工。

▲盤汝比較屋，三睡房，土庫另有二廳房出租，地闊六十六尺，廿二年新，開價三萬九千五百元。

詳情問楊志清 電話三二四、四二一八 實事實業公司六八二 五二八四

新建住宅建築家自賣

三睡房，三副浴室機具，壁爐三個，土庫廿四尺完竣，兼有地毯，取價六萬五千元。電話 433-1411 接洽。

樓下出租

位於二七四二東，四十五街。電話四叁叁、二六六一

你如覺得人生像壹個破碎的拼圖無法圓合，壹定是差了壹些東西 請收聽

生命之音 粵語廣播

爲你解答心中各種問題
每逢星期日晚上九時半
CJVB 電台 壹四七〇週波

菓欄公司

五八五號哥街

電話 六八五 四九二九

週末大減價

由七月六日至七月八日
星期五 星期六 星期日

二磅半庄 70 & Up 古巴凍蝦
每盒二元四毛九 限買一盒
日本即食壽星牌麵
每盒二元四毛九
足味咸蛋 每打壹元五
清甜靚提子 兩磅九毫五
花旗青皮柑 壹元四磅
靚蒜子 壹元兩磅

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE, VANCOUVER 4, B.C
Phone 685-4929

宜請中西飡二手厨

車梨役埠餐館請二手厨一名，每月工金六百元，包食住，如有意者請電話泰興公司 684-1028 接洽。

華埠旅館宜人看更

如有五十歲以上僑胞合意者單身或夫婦請照址前來洽商。三三三哥林比亞街。
333 Columbia St.,

雲西區餐館生意出賣

有酒牌執照，在興旺汽車旅社內，五年批，貳至五年浮批，座位七十個，有調節空氣之設備，每日生意約三百五十元電話 Bill Hartle 987-1565 預約參觀。

完全免費，何樂不爲？

免費生命之道」中文函授課程將此報名單填妥投寄溫哥華信箱三〇〇九號即可收到。
姓名 性別 年齡
住址（英文）

卡城華僑公立學校 誠聘教師

本校急聘教師一名，每星期授課時間十四小時，薪優 供住宿，有薪假期 應徵者，請將學歷經歷及證件副本，相片一張，逕寄卡城中央街二二〇號A 周憲啓醫師轉選聘委會收，信封註明一應徵函」 通訊地址列后：
Chinese Public School, % Dr. Raymond K. S. Chow 220A Centre St. S. Calgary, Alta.

中西飡館出賣

本餐館在本省煤油首都埠，地位生意非常好，架生齊全，闊大飡廳，尤其是本埠今年之商業，房屋，建築蓬起，本店主因人力缺乏，迫將生意出賣，倘有意攞生意做者，誠是最好机會也。
Centre Dining, P. O. Box 1136
Fort St. John, B. C.

招請切肉男工六名

位於域多利埠，有意者請到本公司面洽。地址列后：
Wilson Food, 47 Song Hees R. D. Victoria, B. C.

美觀屋業主自賣

三睡房，客廳兼餐室，全部地毡，全土庫，一千貳百五十平方尺，地段五十七尺乘一百四十一尺，僅取成本價銀四萬三千元，電話 437-8855 洽商。

土庫壹個睡房聯房出租

有齊全傢俬，包暖氣，近展覽會和巴士，適合夫婦或兩個單身男女，月租一百一十元。電話貳九八、七三三七 貳五四、三九貳〇 貳五三、九六二八

宜有經驗西飡厨一名

有意者電話 三弍四 三六六五洽商。

環境清淨土庫出租

近展覽會，有Cablevision包電火，有意請電話 日九時半後六八二、一九七四 晚十時後二五四、七九一八

宜請西厨 FRY COOK 一名

本店宜請西厨一名，工薪開始每星期壹百六十元，包食住，如意者請電話：
Nanaimo Collect Call 753-4332
電話時間由晚上九時至午夜十二時

宜請往外埠中西厨

每月工金七百五十元，如意者晚五時至九時電話三貳七、四一四八接洽。

宜僱經驗住家厨

供應兩人家庭，并住宿在家內，其他工人亦僱備。電話 682-2300洽商。

兩房壹廳出賃

厨房，廁所等齊備，如意者請下午五時電話 254-4617, 550 Prior St.,

宜僱唐菜二厨

位於Powell River最大的旅社The Inn，如意者電話 112-485-6281 王先生洽商。

請經驗頭厨一名

市中心海鮮餐館。電話六八八、四八四七或六八一、〇六二四 王先生接洽

宜請西厨 FRY COOK 一名

本店宜請西厨一名，工薪開始每星期壹百六十元，包食住，如意者請電話：
Nanaimo Collect Call 753-4332
電話時間由晚上九時至午夜十二時

土庫聯房出租

四電火煖氣，有小孩莫問，由上午九時至下午九時，電話二五三、一四五四

承接修理黑白彩色電視，兼修理收音機，所有應換機具，有壹年保證，價錢適宜，下午五時半後電話：434-5630

March 20, 1973.
Mr. T. E. Dixon,
1404 - 7th Street N.W.
Calgary, Alberta.
Canada.

Dear Mr. Dixon:
Regarding your letter of March 16, 1973 I am pleased to hear of your interest in the Nilestar program.
The status is that the trips have been approved by the United States Civil Aeronautics Board (C.A.B.) and are now being actively marketed.
As the program is an advance booking type charter (A.B.C. in Canada and T.G.C. in the United States), you will have to sign-up at least 100 days in advance of the departure.
This is the only Orient program that we have from this area. However, we do have some others from San Francisco. At this time, the program looks very promising with the first departure very close to being sold out.
I hope that you decide to fly with TRANS - INTERNATIONAL AIRLINES again.
Sincerely Yours,
(Signed) Gerald L. Johnson,
District Sales Manager,
TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES

OUR 25th YEAR TIA

來回香港平機票

包機……請比較 $399 - 479×
十四日至廿一日期之普通機票… $948★
二等普通機票…1113★ 頭等普通機票1858,60
×票價包括服務費九十一元九毛一仙
★票價有代政府通過

本公司在北美洲之西岸已增設五個辦事處爲各僑胞服務，地址如下：
一、雲高華唐人埠 文華大廈（在文華藥房之側）電話（六〇四）六八七二八五五或六八七一一三一辦公時間：星期一至五中午十二時至下午八時，星期六上午十時至下午六時，星期日上午十時至下午四時
二、雲高華之市中心 709Dunsmuir St.（一樓）電話：（六〇四）六八七二八五五或六八七一一三一星期一至五上午九時至下午六時，星期六上午十時至四時。
叁、美國之西雅圖（舍路） 401 Northern Life Building（Mr, Skybridge）1110 Third & Spring 星期一至五上午九時至下午五時
四、美國之三藩市 Lobby Hyatt House Hotel Union Square 電話（四一五）五九七一九八一，星期一至五上午九時至下午五時。
五、美國之洛杉機（羅省） 9820 Wilshire Blvd Beverly Hills Ca902 2 電話 213 274-6329星期一至星期五上午九時至下午五時
★在包機之內閣下將享受到第一流服務，免費供應飲食，或有電影和流行音樂，飛機是弍五四座的超級噴射的DC8或三四五座的超級噴射的DC10。★起飛的時間已在多月前公佈，欲知六、七、及九月份班機的詳情可打電話來詢問。
Fly With Confidence—On World's Largest All-Jet Charter Airline

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

七月三日至六日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕武俠鉅片
八美圖 鈕方雨 司馬玉嬌 郭美珠 雷鳴 領銜主演
同場放映
彩色寬幕歌唱大喜劇
我要結婚 姚蘇蓉 王戎 領銜主演
敬請留意：
兩部首輪鉅片同場放映！！
請注意：茲爲便利觀衆購票請片打街東大華肉食公司代售戲票
本週票價：成人 元七毛力 學生壹元五毛 小童五毛

綜合新聞

文化中心籌委會 定本週日開會議

（雲訊）本市中華文化中心籌委會成立以來，對興建大樓應辦之工作，已在分科辦理，月前曾在華埠加惠銀行舉辦過大樓初步設計圖解展覽，同時展出有關籌建此中心之中英文新聞剪輯，前往參觀的僑胞異常踴躍，很多觀衆對地點選擇，內部設備，大樓外觀及籌款方法留下不少寶貴意見，并催促籌委會從速推進工作，有些專門技術人員如工程師，畫則師等在提意見時表示志願參加籌建工作，近來亦有些僑團致函籌委會提意見，足見僑胞對文化中心之關心。

籌委會總結收到之意見書，曾提議選擇卡路街夾奇化街之地段爲建樓地點最多，提意見者認爲在該地點建樓，有助於華埠未來之繁榮發展及便於將中華文化向西方人士介紹，以資溝通文化交流。

籌委會爲使僑團和僑胞不斷得知籌建工作進行之消息，月前已將上數次會議紀錄印備寄發有關團體，對草擬章程，向政府注册，以便籌募建築費時捐助者可獲豁免入息稅之優待，亦已由法律組草擬完成，現定於本月八日（星期日）下午一時半假座片打街東八十八號振華聲藝術研究社禮堂召開全體籌備委員大會，討論地點，參訂章程等重要事項，仰該籌委會委員（即出席第一次僑團代表大會之團體代表及各界人士）依時出席，共策進行云。

岑棟俊翁仙遊 定下週一出殯

（雲訊）岑公棟俊，原籍恩平大江村東平里人，近年因年邁多病，不幸於本月四日因心臟病突發病逝，積閏享壽八十有一歲，定於本月九日（星期一）下午一時，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，扶柩出殯，葬於科士蘭墳場云。

黃昂頴翁仙遊 定期出殯歸土

（雲訊）雲埠僑商黃慶德翁，字昂頴，係廣東開平縣蜆岡坪頭西村人，近來因身體違和，入聖約瑟醫院療治，不料藥石無靈，竟於七月四日下午十時半，與世長辭，積閏享壽七十五歲，其家人隨侍在側，親視含殮，現擇於七月九日（星期一）下午三時，在暗市黨殯儀館舉行喪禮，下葬於科市蘭墓園，查黃翁來加數十年，勤儉興家，待人接物，和藹可親，各親友聞此噩耗，殊深惋悼。

美國舍路中華會館籌募經費公演粵劇

第五隊（昃恒區）
隊長：陸子活
隊員：劉榮沛　趙培　陳文傑，馬榮晃。
第六隊（市西及西南區）
隊長　雷維萱
隊員：雷燦德，陸炳新，雷光運。
第七隊（大學區）
隊長　胡傳賢
隊員　余愛禮　雷兆華，胡元平
第八隊　（西巴甲）
隊長：鄺頌姐
隊員：胡鴻培，袁勝，余士景。
第八隊（西巴乙）連南邊埠仔區
隊長：陳德堯
隊員：駱榮欽，李焯樹，鍾國添。
第九隊（市北區埠仔）
隊長　余炯富
隊員：李永潔，李秀偉　葉錫泮。
第十隊（市卜頓區）
隊長：雷燦德
隊員：譚平　伍仲聖　湖漢伯
第十　隊：胡東區
隊長：錫森
隊員：彭如方，胡國恩　馬練常，胡培南。

（未完）

培靈佈道大會

講員：吳勇長老，國語講道粵語傳譯。
時間：十月七日至十日每晚七時半開始
地点：3330 Knight St.，華人宣道會
歡迎參加赴會，并請代禱。

新盤上市

（一）2090 Turner St.，光猛大屋近域多利與喜士定東，屋主自住一廳二房外，另有合法聯房人息九十元，屋主已購屋，急賣，星期日下午一時至三時開放。
（二）1803 & 1805 東第三街，全新上下層孖屋，每層一廳三睡房，各自電火煖氣，星期日下午三時至五時開放。
代理人：伍澤森三二七、七八四二
實事實業公司　六八二、五二八四

黃仲民謝啓

弟此次偕內子及小兒立勤來雲觀光，蒙候親友，荷蒙台山寧陽會館諸執事及親朋戚友，或餉以華筵，或款以茶餐，潭水深情，至爲感篆，現因事務羈身，須即回美，惟行色匆匆，未能一一踵門道別，歉仄殊深，謹綴數言，藉伸謝忱並祝
各位身心康樂，事業順遂。

宜油漆木匠數名
須有經驗。電話八七四　七四三四

達雲戲院 喜士定街東壹五〇號
正午十二時至下午五時半放映
七月七日（星期六）
七彩　劉金定　任劍輝　余麗珍
壹枝梨花春帶雨
七月　日（星期日）
上官筠慧　司馬華龍
平步青雲　吳君麗　任劍輝
白芙蓉　羅艷卿　羅劍郎
券價：壹元
本院知租處：黃堃俠公證人事務所

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door to Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
伍黃秀英主理
專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，襟花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

宜千餘人摘好地菓
有意者請每天下午七時後與牛仔接洽。
電話：八七四、六二七二
或八七四、〇一四二

專修理乾洗各種機具
本公司專門承接修理乾濕洗衣機，製造衣服機具，與各款蒸氣機具，熔接與裝置機器，如 Sussman or Cissell 款式機具，供應局部機件或檢理，價錢克己，免費估價。
Active Installations, 2040 Kingsway Vancouver 16, B. C. Phone 526-5582.

新屋樓上前房出租
內有洗手潤，如意者電話貳五三、八三八七

宜僱衣廠管理工頭
須有經驗。管理車男女小衫三十架車衣機工頭，并須識講英語，穩定工作。
請到 167 West Pender St.，面議

宜厨房打雜帮厨數名
一金從優，每星期五天，如意者請親來面議。
143 W. 3rd St., North Vancouver
Jasmine Inn.

宜僱夜班西厨
下午十一時至晨一時，必須通曉英文，請到 Black Argus Restaurant, 1098 Davie St. 面議，電話685-1724

文心書局
Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428
大兼營國貨
批參茸藥零
批國畫繪瓷沽
新古今圖書發
品手工藝品批
貨古玩宮燈文房用具
品唱片唱帶

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C.
TEL: 684-2025
由香港旅遊業先進主辦代客編排世界各地旅遊免費代辦護照及簽証等
暑期來回香港　特價
倫敦（特價包機）　二百七十九元
夏威夷　二百六十二元
墨西哥　二百五十二元
及各種機票可分期付款
星期一至五　上午九時至六時
星期六　上午十時至三時
安達旅運有限公司

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
本號最新運到
各類冰霜海產
鯇魚，崇魚，鯽魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚竹簽魚，黃花魚，獅子魚。急凍鯪魚，去頭霜蝦。
並有各欵中西餐具
高級瓷器　日用瓷器　餐館瓷器
大量零沽批發
歡迎各界採購

雲高華 華新書局
養生食經 津津有味譚 精庄本七元 陳存仁著
早安芝芝元三　凱綸　可可夫人元七五
兩男三女全三册四元二毛五　章章
淡慾元三　大情人元三　嚴沁著
白狐二元三毛五　水靈元八　瓊瑤
壹夜之間二元七毛　張贛萍著
最新滇味粵菜譜　三元八毛五
南北名菜烹製法　一元一　滬江著
家庭日常菜點　一元一毛五　友記著
星座推命學　一元　毛　黃一娥著
當代風雲人物　一元四毛五
花花公子一至九集　每集九毛　夏飛
拉丁風情八毛　愛的軌跡八毛　夏飛
試婚俱樂部九毛　王新瀾著
藍鳥二元一　彩神二元二　依達著
樹下的人元八　舞衣二元二　依達著
珊瑚戀元三　戲劇人生元五　嚴沁
半打父親九毛，十年之戀九毛　何行
雙姝豔九毛　得意忘形九毛　何行
失去的愛情　一元三毛五　凌詩著
愛人，朋友，情敵九毛五　方琪著
（外埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
五毛　二元　六元史畫大戰第二次世界
五毛　二元　六元　史畫戰抗國中
流星，蝴蝶，劍三册三元五古龍著
魔中俠全五册六元七曹若冰著
十二神龍十二釵三册三元諸葛青雲
金猿神劍全二册三元五　曹若冰著
明駝俠影全五册六元五　司馬紫烟
天魁星，三册五元貳毛五　柳殘陽
大漠狐蛇元三　鏢客行元六　蕭逸著
殘梅俠影　全三册三元七毛九　高皐
鏢旗全五册六元七毛五　臥龍生著
玉女天魔全五册七元九毛五　古龍
鏢騎全廿六册十元四毛　柳殘陽著
十三太保元貳　夜遁元六　倪匡著
無毒丈夫貳册貳元五毛五　孫玉鑫著
十三號殺手元六　索命金神元六
金馬一號元三　飛輪太保一元三毛
黑夜之歌七毛　紅粉煞星七毛　朱羽
怎樣飼養金魚六毛五　張瑞濤著
柳木劍魂全二册貳元七　周天行著
不凋的玫瑰全三册貳元七　孟湘著
腸斷花貳元七　死亡線貳元四　俊人

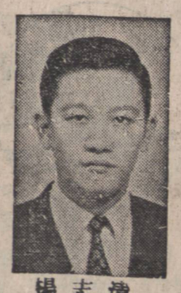
雷廣庭
980-3098

鍾偉業
876-4575

布利達市
298-3216

伍澤森
327-7842

陳宗怡
新電話 874-2880


楊志清
324-4218

鍾天賜
876-4575

廉澤伍
733-5743

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.
伍黃秀英主理
辦事處電話 682 5284

實事實業燕梳有限公司
代理燕梳樓業買賣　樓宇按揭
房產收租　如有垂詢極表歡迎

英秀黃

▲壹年新建廳住宅　位新屋邊，特大客廳廚房，上車娛樂睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。
▲東區三睡房平房式住宅，近學校巴士，全上庫自動熱水煖氣，開價二萬七千五　看後請還價
▲東區孖屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價三萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均其相宜。
本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，歡迎電詢或與本號各位業代負責洽談，定知滿意。

▲近展覽會十二年新兩廳三房上庫完成一廳兩房全水厠上等材料地區好取價四萬餘
▲在西區城心十三組柏文年收入貳萬三千七支出五千三其中一組有一廳四房試還價十五萬
▲四間屋同建在五十尺柏文地均有一廳三房全上庫各自煖氣電錢淨收租六百元價六萬九千
▲寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，上庫另有四睡房，地段高雅，近交通學校商場。
▲新屋出售，地位高雅住宅區，交通方便，勿失良機。
▲近乃磨街及喜士定街，兩大睡房，廚房寬闊，開價只二萬七千餘元。
▲緬街街角雙層商業樓，兩旺舖，三睡房大柏文及兩小屋　月收租一百五十元，住客自付電火暖氣　新近內部裝修，取價七萬五千元。
▲三睡房三層大屋，屋內光猛潔淨，上庫間有獨立聯房，已出租，位柏文區，交通便利，開價三萬貳千九百元。
▲埠外興旺什貨生意連實業，位交通要道，每月生意約萬餘，大泊車場，一廳三房。
▲郊外雜貨店生意連實業，街角地位，另有住屋一間，每月生意約萬元，西人業主退休。
▲域多利街七貳五號靚新屋，一廳二睡房，近學校和巴士，開價只三萬九千九　可用舊屋相換
▲唐人埠入息柏文，每年入息約萬元，業主年老退休，開價，萬五千元，歡迎參觀還價。
▲另有靚雜貨店，雜貨櫥數間出賣，新屋近非李沙十八街　正在興築中。
▲位環飛街區域，四睡房，特大厨房，上庫間安，有車房，歡迎參觀。
▲新屋數間，一流地點，兩幢在乃路區，一幢在二街，兩幢在環飛區，全部六廳房，工料上乘
▲盤尼比參屋數間，威靈頓區域，上選位，工程尚未完成，可自選顏色。
▲商業樓宇，兩幢及四組獨立柏文，位旺盛區域
▲小型好入息什貨店生意每日一百八十元取價上千五百元僅設備值回三千五百多元。
▲西區廿街廿五年新一廳三房上庫另有厨房水厠試還價三萬九千九在靚街角地段。
▲新屋共五間每間僅三萬五千元上下兩層式摩登設計佔地六十尺在列治門地區歡迎參觀。
▲片打街夾森令街角廿五年新兩廳三房建在五十尺孖屋地半個街口到喜士定二萬九千五百。
▲入息屋十一街近乃街，上下三層，分開各自門口出入，近巴士學校，每月收租四百一十五元
▲緬街四十一街，上下層孖屋，石米墻，樓上四睡房，樓下兩睡房　交通方便，地方闊大。
▲十七年新，八組亞柏文，近舟寶區，全部租出，每年收租大約一萬三千五元。
▲小型菓舖連實業，廳一房，每日生意一百元左右，開價三萬貳千元，另点貨。